



**LUNDS**  
UNIVERSITET

## Litteraturlista för NODB08, Översättning från danska till svenska, 7,5 hp

*Litteraturlistan fastställd av styrelsen för sektion 1 vid Språk- och litteraturcentrum den 1 december 2021.*

Kompendium till Översättning från danska till svenska. Köpes i SOL-receptionen.

### Innehåll:

- Andersen, John E.: "Sprogets takt og tone", i *Auditorium*, Amanda 1991, s. 82-96.
- Bacquin, Mari & Christensen Zola, Robert: "Når sommerfugle blir till sommarflugor – eller när grannspråk blir främmande språk" i *Språk i Norden*, 2011
- Bjerg, Anne Marie: "En munter dans – Selma Lagerlöf", i *På dansk ved*, Bindslev 2007
- Brunse, Niels: "Litterær oversættelse", i *Oversættelsehåndbogen*, Munksgaard 1994
- Davidsen-Nielsen, Niels: "Det er sgu da nu vist en misforståelse – Om nogle svære småord på dansk" i *Nyt fra Sprognævnet*, 1993, nr 3, s. 1-8.
- Helle, Helle: "Fasaner", i Rester 1996 GADS Forlag (valgfri udgave)
- Holm, Lis: "Historisk tilbageblik", i *Oversættelsesteori og praksis*, Systime 1995
- Lundquist, Lita: "Oversættelsen og dens tre faser", i *Oversættelse*, s. 26-50, Forlaget Samfundslitteratur 2005
- Rathje, Marianne & Heidemann Andersen, Margrethe: "Fuck, sgu og søreme" i *Nyt fra Sprognævnet*, 2005, nr 2, s. 4-14

### *Obligatorisk skönlitteratur*

Christian Jungersen (2004): *Undtagelsen*, København, Gyldendal (valgfri udgave)

### Länk:

[http://www.dansk-og-svensk.dk/danskt\\_lexikon2/](http://www.dansk-og-svensk.dk/danskt_lexikon2/), <http://www.idiomordbogen.dk/>

### Oversætterens redskaber:

[www.google.com](http://www.google.com), ordbøger, databaser, hjemmesider med ordlistor osv., f.eks.

[http://www.dansk-og-svensk.dk/danskt\\_lexikon2/](http://www.dansk-og-svensk.dk/danskt_lexikon2/), <http://www.idiomordbogen.dk/>

[www.ordnet.dk](http://www.ordnet.dk)

### *Referenslitteratur och länkar*

Christensen, Robert Zola og Christensen, Lisa (2022): *Dansk Grammatik*, Syddansk Universitetsforlag, Odense.

Lundquist, Lita. *Oversættelse* (2005). Köpenhamn: Forlaget Samfundslitteratur. (112 s.)

Politikens nudansk ordbog med etymologi (2006). 3 udg. Köpenhamn: Politikens Forlag. (1631 s.)

Svensk-dansk, dansk-svensk ordbog (2008). 2 udg., 4 opl. Köpenhamn: Gyldendal. (822 s.)